

WWII GERMAN TANK CREW FIELD MAINTENANCE SET

第二次大戦において、ドイツ軍は早くから戦車を中心とした戦術を用い、数多くの戦闘車輛や支援車輛が投入されました。しかし独ソ戦が始まると、整備施設のない最前線に損傷した車輛の回収、修理をいかに迅速かつ効率的に行うかが課題となり、それに対応する専門の整備部隊が編成されて常に戦闘部隊と行動を共にしました。また、大規模な修理以外の砲弾や燃料の補給など、日頃行う簡単な整備は各車輛の搭乗員が行いました。例えばタイガーI重戦車が夏季に道路を走行する場合、45分ごとに必ず停止してエンジンオイルとラジエーターの冷却水を点検しなければなりません。このようなエンジンの点検は主に操縦手の役目でしたが、いったん故障となると、5名の乗員たちは協力してその修理にあたったのです。なお作業中は汚れるため、搭乗員、整備部隊隊員共に、動きやすく使い勝手の良いツナギ服や、野戦服に似た訓練服を着用していたようです。

The German army pioneered the use of mechanized warfare in WWII and deployed numerous tanks and support vehicles. During their invasion of Russia, the army's lack of an effective system for the recovery and repair of vehicles on the front lines became evident. This led to the creation of specialized maintenance crews that would accompany combat formations into battle. While these maintenance crews took care of difficult large scale repairs, mundane tasks such as ammunition and fuel replenishment were left to the vehicle crew members. German tankers often had to put on work clothes and perform periodic engine maintenance or temporary field repairs on their own.

Das Deutsche Heer war im Zweiten Weltkrieg Vorreiter der technisierten Kriegsführung und brachte zahllose Panzer und Nachschubfahrzeuge zum Einsatz. Während der Russland-Invasion wurde allerdings der Mangel an einem wirksamen System zur Bergung und Reparatur von Fahrzeugen und den Frontlinien augenscheinlich, was zur Bildung spezialisierter Wartungsmannschaften führte, welche die Kampftruppen begleiten sollten. Während diese Mannschaften sich um schwierige Reparaturen im großen Umfang kümmerten, wurden untergeordnete Arbeiten wie Auffüllen von Munition und Kraftstoff den gegenwärtigen Mitgliedern der Fahrzeug-Mannschaft übertragen. Zum Beispiel mussten die Panzermannschaften manchmal Mechaniker-Uniformen anziehen, um die regelmäßige Motorwartung oder gerade anfallende Reparaturen im Feld zu übernehmen.

L'armée allemande fut pionnière dans l'utilisation des forces mécanisées au cours de la 2nde Guerre Mondiale. Elle utilisa de nombreux chars et véhicules de soutien. Lors de l'invasion de la Russie, il devint évident qu'il lui manquait un système efficace pour leur dépannage et leur réparation sur le front. Ceci mena à la création d'équipes spécialisées qui accompagnaient les formations de combat. Alors que celles-ci s'occupaient des réparations lourdes, les tâches de ravitaillement en carburant et en munitions étaient laissées à la charge de l'équipage du véhicule. Dans le cas des chars, celui-ci devait souvent porter des vêtements de travail pour réaliser les visites périodiques du moteur ou des réparations de fortune.

1/48 WWIIドイツ戦車兵野戦整備セット



READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。 ●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。 ●小さなお子様のいる所での作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbau, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》

Tools recommended
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



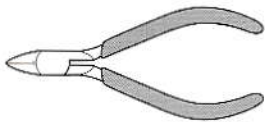
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes



ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12 ●ゴールドドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-3 ●フラットイエロー / Flat yellow / Matt Gelb / Jaune mat
XF-6 ●コッパー / Copper / Kupfer / Cuivre
XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate
XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

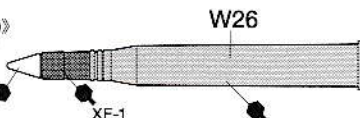
XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
XF-57 ●バフ / Buff / Lederfarben / Chamois
XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun
XF-65 ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne

ASSEMBLY

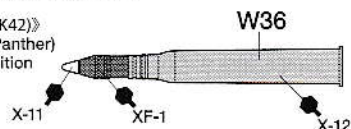
1 アクセサリー Accessories Zubehör Accessoires

- このキットでは下図の4タイプの戦車用砲弾がセットされています。アクセサリとしてお使いください。
- This kit includes 4 types of tank shells. Use them as accessories.
- Dieser Bausatz enthält 4 Arten von Panzergranaten. Verwenden Sie diese als Zubehör.
- Ce kit inclut quatre types de munitions de chars. Les utiliser comme accessoires.

《キングタイガー用徹甲弾(KwK43)》
Armor-piercing shell (King Tiger)
Panzerbrechende Munition
Obus perforant



《パンサー用徹甲弾(KwK42)》
Armor-piercing shell (Panther)
Panzerbrechende Munition
Obus perforant

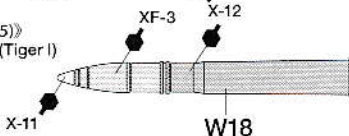


《工具袋》

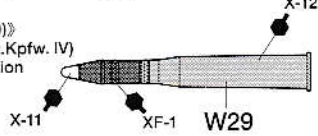
Tool bag
Werkzeugtasche
Caisse à outils



《タイガー用榴弾(L/45)》
High-explosive shell (Tiger I)
Sprenggranate
Obus explosif



《IV戦車用徹甲弾(KwK40)》
Armor-piercing shell (Pz.Kpfw. IV)
Panzerbrechende Munition
Obus perforant



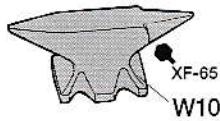
《バケツ》

Bucket
Eimer
Seau



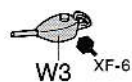
《金とこ》

Anvil
Amboss
Enclume



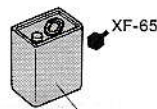
《オイル差し》

Oiler
Ölkanne
Burette d'huile



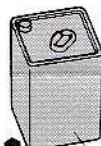
《オイル缶》

Oil can
Ölkanne
Bidon d'huile



《オイル缶(一斗缶)》

Oil can
Ölkanne
Bidon d'huile



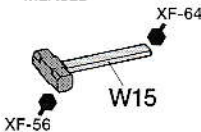
《ジャッキ》

Jack
Winde
Cric



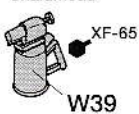
《ハンマー》

Hammer
Marteau



《バーナー》

Torch
Lötlampe
Chalumeau



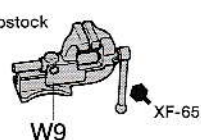
《ジャッキ用クランク》

Crank for jack
Kurbel
Manivelle



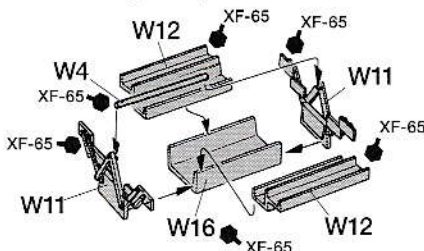
《万力》

Vise
Schraubstock
Etau



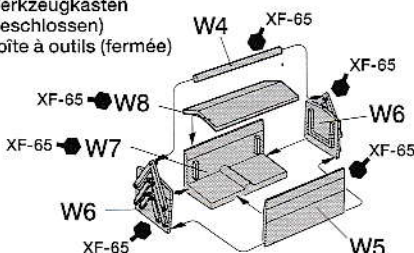
《ツールボックス開状態》

Tool box (open)
Werkzeugkasten (offen)
Boîte à outils (ouverte)



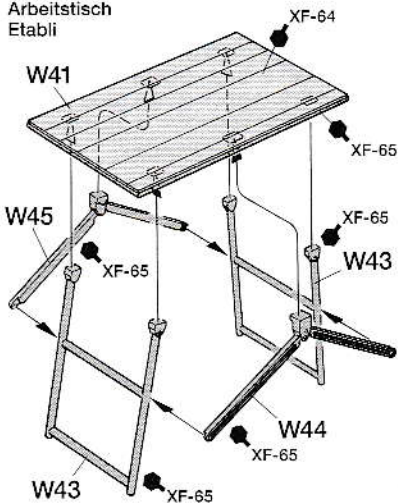
《ツールボックス閉状態》

Tool box (closed)
Werkzeugkasten (geschlossen)
Boîte à outils (fermée)



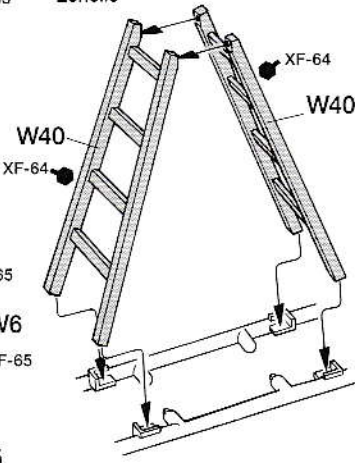
《作業机》

Work bench
Arbeitstisch
Etabli



《脚立》

Stepladder
Leiter
Échelle



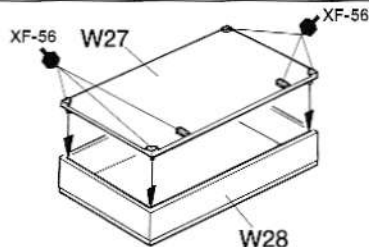
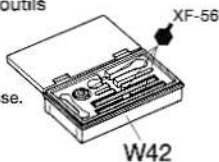
2

ケースの組み立て
Cases
Kasten
Caisse

《ツールキット》
Tool kit
Werkzeugsatz
Jeu d'outils

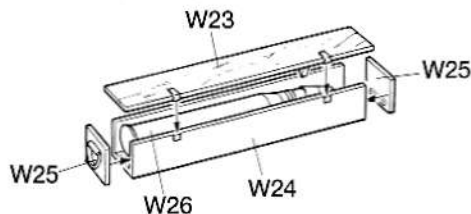
《木箱》
Box
Kiste
Caisse

- ★各種砲弾は弾薬ケースの中に収納可能です。
- ★Shells can be stored in crate.
- ★Granaten können in Behälter gelagert werden.
- ★Les munitions peuvent être stockées dans la caisse.



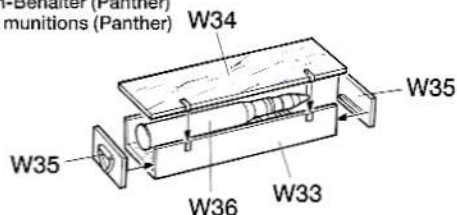
《キングタイガー用砲弾ケース》

Shell crate (King Tiger)
Granaten-Behälter (Königstiger)
Caisse à munitions (King Tiger)



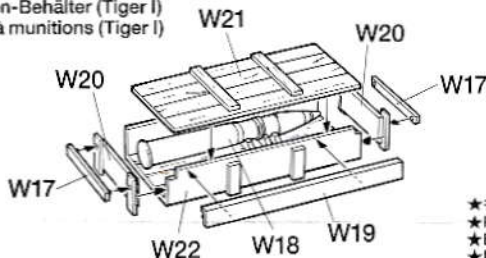
《パンサー用砲弾ケース》

Shell crate (Panther)
Granaten-Behälter (Panther)
Caisse à munitions (Panther)



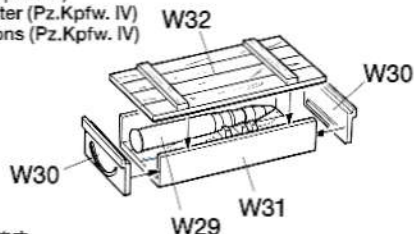
《タイガーI用砲弾ケース》

Shell crate (Tiger I)
Granaten-Behälter (Tiger I)
Caisse à munitions (Tiger I)



《IV号戦車用砲弾ケース》

Shell crate (Pz.Kpfw. IV)
Granaten-Behälter (Pz.Kpfw. IV)
Caisse à munitions (Pz.Kpfw. IV)



- ★各ケースはXF-57で塗装します。
- ★Paint the crate with XF-57.
- ★Behälter mit XF-57 lackieren.
- ★Peindre la caisse en XF-57

3

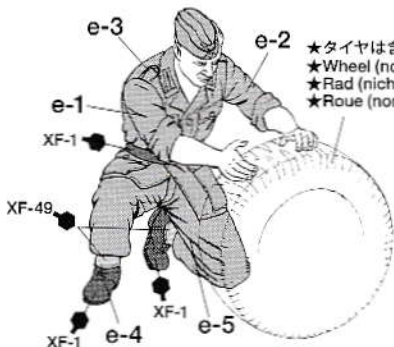
人形の組み立て
Figures
Figuren
Figurines

- ★顔や手など肌の部分はXF-15で塗装してください。
- ★Paint flesh portions with XF-15.
- ★Fleischfarbene Bereiche mit XF-15 bemalen.
- ★Peindre les parties chair en XF-15.

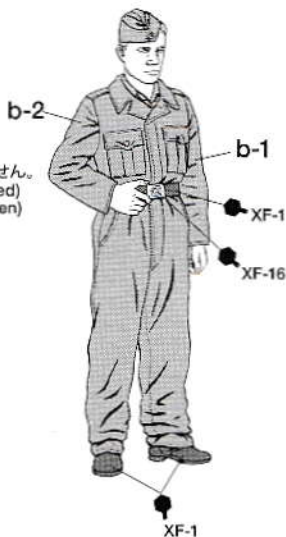
《戦車長》
Commander
Kommandant
Chef de char

《塗装をする兵士》
Painting crew
Lackierergruppe
Peintre

《整備する兵士》
Maintenance crew
Wartungsmannschaft
Equipe d'entretien



- ★タイヤは含まれません。
- ★Wheel (not included)
- ★Rad (nicht enthalten)
- ★Roue (non inclus)

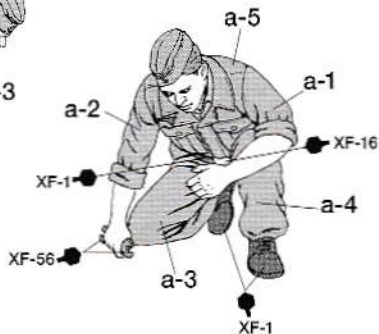


《エンジン整備をする兵士A》
Engine maintenance crew A
Motoren-Wartungsmannschaft A
Mécanicien A

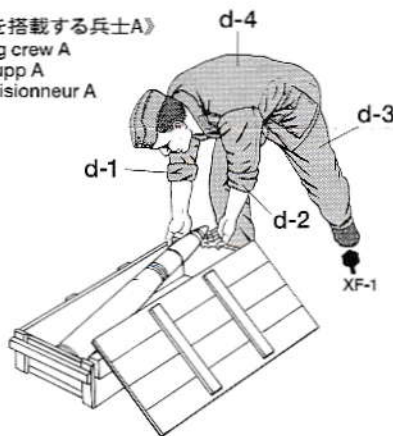


- ★整備兵の服装はXF-65で塗装してください。
- ★Paint clothes of maintenance crew with XF-65.
- ★Die Bekleidung der Wartungsmannschaft mit XF-65 bemalen.
- ★Peindre les vêtements de travail en XF-65.

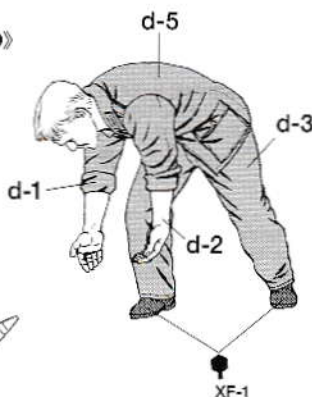
《エンジン整備をする兵士B》
Engine maintenance crew B
Motoren-Wartungsmannschaft B
Mécanicien B



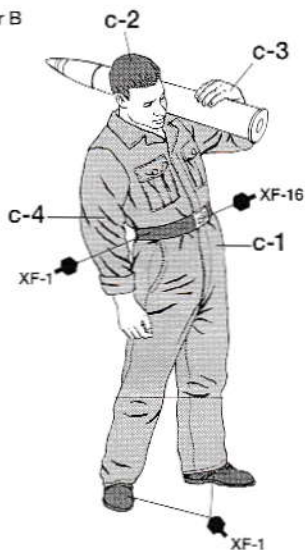
《砲弾を搭載する兵士A》
Loading crew A
Ladetrupp A
Approvisionnement A



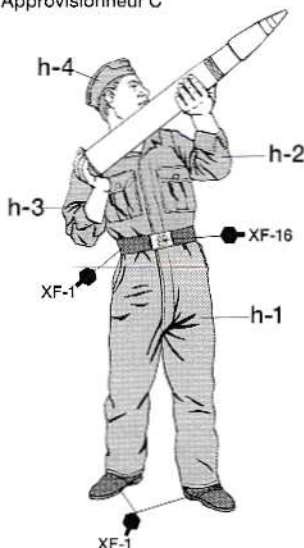
《砲弾を搭載する兵士D》
Loading crew D
Ladetrupp D
Approvisionnement D



《砲弾を搭載する兵士B》
Loading crew B
Ladetrupp B
Approvisionnement B



《砲弾を搭載する兵士C》
Loading crew C
Ladetrupp C
Approvisionnement C



- ★砲弾やバケツなどは自由に組み合わせてください。
- ★Place accessories (bucket & shells) as you wish.
- ★Zubehör nach Belieben anordnen (Eimer und Panzergranate).
- ★Placer les accessoires (Seau et munitions) selon votre choix.

部品請求について

For Japanese use only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係
《お問い合わせ電話番号》
静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間/平日▶8:00~20:00 土、祝日▶8:00~17:00
《カスタマーサービスアドレス》
http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm



1/48 WWIIドイツ戦車兵 ITEM 32547
野戦整備セット

★価格は予告なく変更となる場合があります。

部品名	価格	部品コード
W/パーツ	580円	9223129
Z/パーツ	580円	9223130
説明図	200円	1053437

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 32547
9223129	W Parts
9223130	Z Parts
1053437	Instructions

32547 Ger Field Maintenance Set (1053437)

